

380 Li Art. 4025

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Spindelmäher

**GB Operating Instructions**  
Accu Rechargeable Cylinder  
Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse hélicoïdale sur accu

**NL Instructies voor gebruik**  
Accu-kooimesmaaier

**S Bruksanvisning**  
Accu Uppladdningsbar Cylinder  
Gräsklippare

**DK Brugsanvisning**  
Accu genopladelig Cylinder  
Håndplæneklipper

**FIN Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen työnnettävä  
ruohonleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Accu Håndklipper

**I Istruzioni per l'uso**  
Rasaprato a batteria

**E Manual de instrucciones**  
Cortacésped helicoidal Accu

**P Instruções de utilização**  
Máquina de cortar relva Accu,  
com fuso

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowa kosiarka  
bębnowa

**H Használati útmutató**  
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

**CZ Návod k použití**  
Akumulátorová vřetenová  
sekačka

**SK Návod na použitie**  
Akumulátorová vretenová  
kosačka

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка барабанная  
аккумуляторная

# GARDENA Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare 380 Li



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och följ anvisningarna. Lär dig med hjälp av bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna hantera och använda uppladdningsbar cylinderklippare korrekt. handhavande av utrustningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda uppladdningsbar cylinderklippare. Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för Uppladdningsbar Cylinderklippare	43
2. Säkerhetsanvisningar	43
3. Montering	45
4. Funktion	45
5. Idrifttagning	46
6. Handhavande	46
7. Ta ur drift	48
8. Underhåll	48
9. Åtgärder vid störningar	49
10. Tillbehör	51
11. Tekniska data	51
12. Service / Garanti	52

## 1. Användningsområde för Uppladdningsbar Cylinderklippare

### Tillåten användning

GARDENA Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare är avsedd för privat bruk, dvs för klippning av gräsmattor och gräsmark i villa- eller hobbyträdgårdar.

Bruksanvisningen från GARDENA måste följas för en korrekt användning av cylinderklipparen.

### Att beakta



**GARDENA Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare får varken användas till att klippa ner och fördela klängväxter eller gräs på tak på grund av risken för personskador.**

## 2. Säkerhetsanvisningar

→ Följ säkerhetsanvisningarna på den Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare.



### OBSERVERA !

→ Läs bruksanvisningen innan start!



### FARA !

Vass kniv !



### RISK FÖR PERSONSKADOR !

→ Tillse att inga obehöriga vistas inom arbetsområdet!



→ Säkerhetsnyckeln skall avlägsnas innan underhållsarbeten utförs.

### **Kontrollera följande före varje användning:**

Se efter att cylinderklipparen inte har några synliga fel eller brister.

Använd inte cylinderklipparen när säkerhetsanordningarna (död mans grepp, säkerhetsnyckel, startknapp, knivkåpa) och / eller klingan är skadad eller sliten.

Byt ut skadade eller nötta delar.

Se till att säkerhetsanordningarna är i ordentligt skick.

Kontrollera gräsmattan före klippning. Ta bort stenar, kvistar och andra hårda föremål.

*Föremål vilka träffas av kniven kan slungas ut okontrollerat eller skada kniven.*

### **Rätt användning / ansvar:**



#### **FARA !**

Observera att den roterande knivcylindern kan orsaka allvarlig kroppsskada.

→ Sätt aldrig hand eller fot på eller under roterande delar.

Använd inte handgräsklipparen i omedelbar närhet till barn och djur. Användaren är ansvarig för kroppsskada.

Säkerhetsavståndet mellan knivcylindern och användaren som skapas av handtaget ska alltid bibehållas.

Vid klippning i sluttningar måste Du vara särskilt uppmärksam på detta:

→ Bär grova skor med halkfri sula. Klipp alltid diagonalt i sluttningar.

→ Använd inte gräsklipparen i mycket stark lutning.

Var särskilt försiktig då Du rör Dig baklänges och drar klipparen.

Du kan snubbla och skada Dig!

Om du skulle komma emot ett hinder när du arbetar, stäng av cylinderklipparen. Dra ut säkerhetsnyckeln.

Ta bort hindret; kontrollera maskinen om den är skadad och låt reparera den om det skulle behövas.

→ Arbeta endast då sikten är god.

Låt aldrig gräsklipparen stå obevakad. Om du måste avbryta arbetet, skall säkerhetsnyckeln avlägsnas och gräsklipparen ställas på säker plats.

Kör endast klipparen i gångtakt.

### **Elektrisk säkerhet:**



#### **RISK FÖR PERSONSKADOR !**

→ Starta aldrig gräsklipparen i tippat tillstånd.

Sätt endast i säkerhetsnyckeln för att klippa gräset.

**Var medveten om Din omgivning och förvissa Dig om att inte fara kan uppstå därför att Du inte hör beroende på gräsklipparen maskinljud.**

Ta hänsyn till Dina grannar.

Om Du avbryter arbetet för att gå till ett annat arbetsområde, stäng av cylinderklipparen och dra ut säkerhetsnyckeln.

Använd aldrig gräsklipparen när det regnar eller vid fuktig väderlek.

### **Säkerhetsföreskrifter för batteri:**



#### **RISK FÖR BRAND !**

→ Ladda aldrig batteriet i närheten av syror eller andra lätt antändliga material.

**Endast Original GARDENA laddare får användas. Vid användning av andra laddare kan batterierna förstöras och i vissa fall bränder uppstå.**



#### **EXPLOSIONSRISK !**

→ Skydda batteriet mot heta och eld.

**Får inte placeras på värmeelement eller under längre tid utsättas för stark solstrålning.**

Använd endast den sladdlösa cylinderklipparen i en omgivningstemperatur mellan 5 °C till 45 °C.

Laddningskabeln måste regelbundet kontrolleras vad gäller tecken på skador och åldrande (sprödhet) och får endast användas i felfritt tillstånd.

Den medföljande laddaren får endast användas för att ladda kompatibla GARDENA Li-Ion-batterier.

Ladda endast batteriet mellan 5 °C till 45 °C. Låt batteriet svalna efter stark belastning.

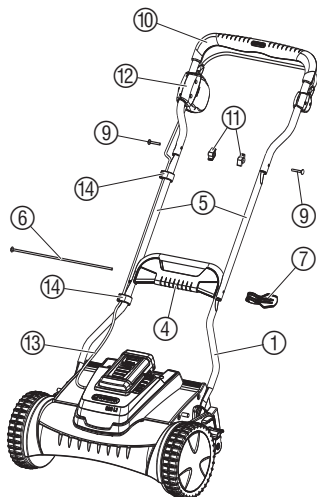
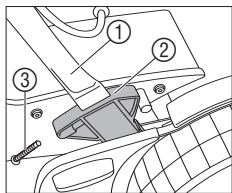
### **Förvaring**

Lagra Cylinderklipparen och batteriet får inte lagras över 45 °C eller i direkt solljus.

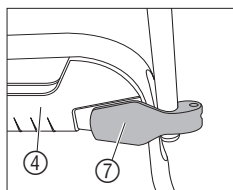
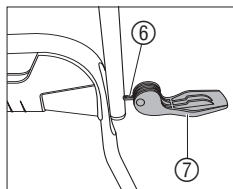
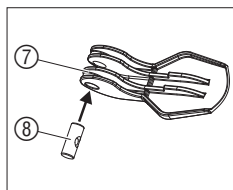
Optimalt för batteriet är lagring under 25 °C.

## 3. Montering

### Montera balk:



1. Balkens underdel ① sticks in till anslag i balkfästena ② och skruvas fast med skruvarna ③ för fixering.
2. Skjut in förbindningsstag ④ underifrån i balkens underdel ①.
3. Skjut in gängstången ⑥ från vänster genom balkens mittel ⑤, stick in balkens underdel ① och förbindningsstag ④ fullständigt till anslag.
4. Skjut in det gängade lagret ⑧ i spännarm ⑦.
5. Skruva spännarm ⑦ ca. 4 varv på gängstången ⑥.
6. Fäll spännarm ⑦ på förbindningssteget ④ och kontrollera att spännarmen ⑦ är klämd.
7. När spännarm ⑦ ännu inte är klämd, vrider man ytterligare ett varv på gängstången ⑥. Upprepa detta tills spännarmen ⑦ är fastklämd på förbindningssteget ④.
8. Skjut skruvarna ⑨ genom den övre balken ⑩ och balkens mittdelar ⑤ och skruva fast med de 2 vingmuttrarna ⑪.  
*Startspärren ⑫ på den övre balken ⑩ måste vara till höger i körriktningen.*
9. Fäst motorkabeln ⑬ med de båda kabelclipsen ⑭ på balken.



## 4. Funktion

### Tips för gräsklippning:

För att få en välkött gräsmatta rekommenderar vi att klippa en gång i veckan. Gräsmattan blir tjockare om den klipps ofta.

Långt (> 1 cm) klippt gräs skall avlägsnas för att undvika att gräsmattan blir gul och ful.

Efter längre uppehåll (**semestergräsmatta**) upp till max. 12 cm skall man först klippa i en riktning med största klipphöjd och därefter tvärs med önskad höjd.

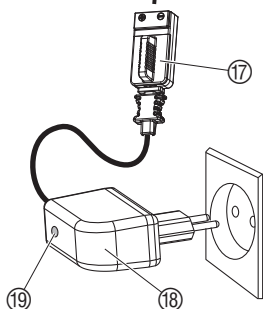
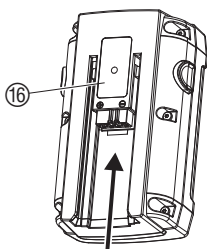
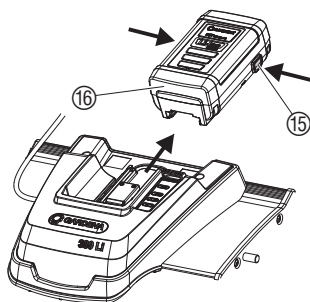
Klipp helst gräset när det är torrt, fuktigt gräs gör klippresultatet sämre.

Ytan av gräsmatta som är möjlig att klippa med en uppladdning beror på gräsets höjd och täthet d.v.s ju högre och tätare gräs desto mindre yta kan klippas med ett fulladdat batteri.

Är gräset mycket tätt, rekommenderar vi att gräsmattan vertikalskär. T.ex. med GARDENA Vertikalskärare art. 4068.

## 5. Idrifttagning

### Ladda batterierna:



Batteriet måste laddas upp helt före första användning. Laddningstid med standard laddaren (för tomt batteri) ca. 6 timmar.

Litium-jon-batterier kan laddas oberoende av laddningstillstånd och laddningen kan alltid avbrytas vid behov utan att batteriet skadas (ingen "Memory"-effekt).



#### **VARNING!**

**Överspänning förstör batterierna och laddaren.**

→ **Kontrollera att nätspänningen är korrekt.**

1. Tryck in båda låsknapparna 15 och dra bort batteriet 16 från cylinderklipparen.

2. Sätt i laddarkabelns nätkontakt 17 på batteriet 16.

3. Sätt i laddaren 18 i ett vägguttag.

*Laddningslampan 19 på laddaren lyser rött.*

*Batteriet laddas upp.*

När laddningslampan 19 lyser grönt, är batteriet helt uppladdat.

4. Dra först ut nätkontakten på laddarkabeln och sedan laddaren från vägguttaget.

5. Skjut på batteriet 16 på cylinderklipparen tills det hakar in.

Kör inte med cylinderklipparen så mycket att cylindern stannar helt (batteriet helt urladdat), eftersom det förkortar batteriets livslängd om det händer ofta.

→ Om cylinderklipparen stannar och inte startar igen när man klipper gräset (laddningsindikatorn blinkar rött), är det dags att ladda batteriet.

När batteriet är helt urladdat (t.ex. lång lagring), blinkar laddningslampan 19 när laddningen påbörjas.

Om laddningslampan fortfarande blinkar efter 2 timmar, föreligger en störning, (se 9. Felsökning).

## 6. Handhavande

**RISK FÖR  
PERSONSKADOR!**



**Risk för personskador när gräsklipparen inte slår av!**

→ Ta inte bort eller koppla inte förbi de säkerhetsanordningar som finns (t.ex. genom att fästa starthandtaget mot ramen)!

### Starta gräsklipparen:

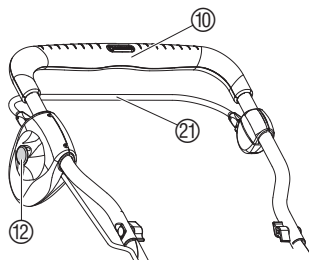
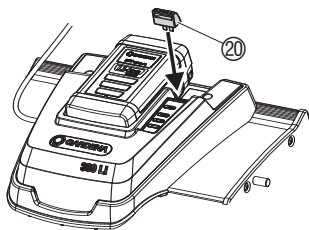


**FARA! Knivvalsen rör sig fortfarande!**

→ Lyft, vält eller bär aldrig gräsklipparen med motorn i gång!

→ Starta aldrig på hårt underlag (t.ex. asfalt).

→ Håll alltid ett säkerhetsavstånd mellan skärvalsen och användaren, ca. en handtagslängd.



### Laddningsindikatorer på cylinderklipparen

### Starta cylinderklipparen:

Cylinderklipparen skyddas med säkerhetsnyckeln mot att startas av misstag.

1. Ställ cylinderklipparen på en jämn gräsyta.
2. Sätt i säkerhetsnyckeln ⑳.
3. Tryck på startspärren ⑫ och håll den intryckt och dra sedan i startspaken ㉑ på övre balken ⑩.

Cylinderklipparen startar och laddningsindikatorn lyser 20 sekunder.

4. Släpp startspärren ⑫ igen.

### Stänga av cylinderklipparen:

1. Släpp startspaken ㉑ på övre balken ⑩.
2. Säkerhetsnyckeln ⑳ skall alltid tas ut när arbetet avbryts.

**OBS:** Cylinderklipparen kan användas med batteri eller som handjagare utan batteridrivning.

	grön lysdiod lyser	<b>batteri fullt</b>
	gul lysdiod lyser	<b>batteri halvfullt</b>
	röd lysdiod lyser	<b>batteri nästan tomt</b>
	röd lysdiod blinkar	<b>batteri tomt</b>

När batteriet nästan är tomt (röd lysdiod lyser), bör det laddas upp. När batteriet är tomt (röd lysdiod blinkar) går det inte längre att starta cylinderklipparen och batteriet måste laddas upp.

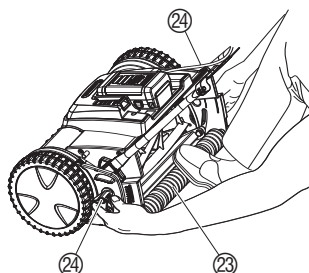
### Ställa in kliphöjd:



#### FARA!

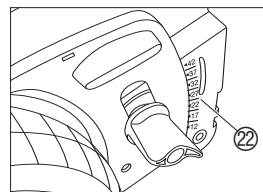
Fara för kroppsskador genom skärverktöget!

→ Vid inställning av kliphöjden skall säkerhetsnyckeln dras ur och lämpliga arbetshandskar användas.



Du kan ställa in kliphöjden steglöst mellan 12 mm till 42 mm.

1. Placera ena foten på rullarna ㉓ bakom gräsklipparen.
2. Lossa båda skruvarna ㉔ och ställ in önskad höjd på skalan ㉒.
3. Skruva åt båda skruvarna ㉔ i samma höjd.



Skruvarna ㉔ skall alltid vara inställda på samma höjd på båda sidorna.

Kliphöjden får inte ställas så lågt att knivbalken kommer i kontakt med ojämnheter i marken.

### Klippning med uppsamlingsbehållare:

→ Montera uppsamlingsbehållaren enligt bruksanvisningen och häng in på cylinderklipparen.

## 7. Ta ur drift

### Förvaring:

Barn får inte komma åt förvaringsplatsen.

1. Dra ut säkerhetsnyckeln.
2. Ladda batteriet.
3. Rengör gräsklipparen innan den förvaras.
4. Förvara den på en torr plats.

För att spara plats kan cylinderklipparen fällas samman genom att spännarmen fälls upp. Kabeln får inte klämmas.

### Avfallshantering:

(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

### Avfallshantering batteri:



Li-ion

GARDENA Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare 380 Li innehåller Litium-jon-batterier, vilka inte får kastas i de normala hushållssoporna.

#### Viktigt:

Korrekt avfallshantering övertar GARDENA-handlarna eller kommunernas återvinningscentraler.

1. Ladda ur Li-Ion-celler.
2. Avfallshandla Li-Ion-celler på rätt sätt.

## 8. Underhåll



#### FARA !

Fara för kroppsskador genom skärverktyget!

→ Innan underhåll, vänta tills skärverktyget har stannat, ta på lämpade arbetshandskar och dra ut säkerhetsnyckeln.

### Rengöring av gräsklipparen:



#### OBSERVERA !

Skador på den batteridrivna cylinderklipparen.

→ Rengör inte gräsklipparen under rinnande vatten och speciellt inte med högtryck.

Avlagringar påverkar klippningskvaliteten och utkastfunktionen negativt. Smuts och gräsrester är lättast att avlägsna direkt efter gräsklippningen.

1. Gräsavlagringar avlägsnas med en borste och en trasa.
2. Olja in det röda skärverktyget lätt med tunnflytande olja (t.ex. sprayolja).

## 9. Åtgärder vid störningar

FARA!

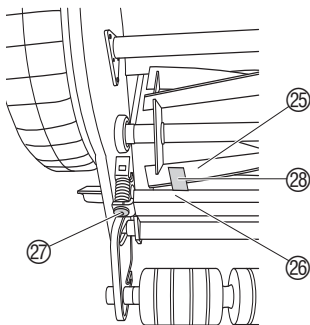


**Fara för kroppsskador genom skärverktyget!**  
→ Innan felsökning, vänta tills skärverktyget har stannat, ta på lämpade arbetshandskar och dra ut säkerhetsnyckeln.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Onormala ljud, klipparen skramlar</b>	Lösa skruvar / delar.	→ Dra åt skruvarna eller skicka klipparen till GARDENA service.
	Främmande föremål i kniven.	→ Ta bort föremål.
	Hack i kniven.	→ Ta bort hack med slipsten.
	Knivarna berör varandra för starkt.	→ Ställ in skärverktyget.
<b>Motorn startar inte</b>	Säkerhetsnyckeln ej isatt.	→ Sätt i säkerhetsnyckeln.
	Batteri ej rätt påsatt.	→ Sätt på batteriet så att det hakar in.
	Batteri urladdad.	Ladda batteriet.
	<b>Röd fel-lysdiod lyser</b> (elektronik- eller temperaturövervakning defekt).	→ Kontakta Gardena-service.
<b>Motor är blockerad och brummar</b>	<b>Röd fel-lysdiod blinkar</b> (gräsklipparen är överbelastad, t.ex. genom blockerad spindel).	1. Stäng av gräsklipparen, 2. dra ut nyckeln, 3. ta bort främmande föremål.
	För hög skärbelastning och / eller klipphöjden.	→ Minska klippastigheten.
<b>Motorn stoppar</b>	<b>Grön lysdiod och röd fel-lysdiod blinkar</b> (motortemperatur för hög).	→ Öka klipphöjden för maskinen och minska klippastigheten efter att den har fått svalna 5 - 10 min.
	<b>Gul lysdiod och röd fel-lysdiod blinkar</b> (batteritemperatur för hög).	
	<b>Röd lysdiod och röd fel-lysdiod blinkar</b> (elektroniktemperatur för hög).	
<b>Ojämn gång, klipparen vibrerar starkt</b>	Skärverktyget skadat.	→ Låt skärverktyget kontrolleras av en auktoriserad firma eller GARDENA-service.
	Kniven kraftigt nedsmutsad.	→ Rengör kniven.
<b>Ojämnt klipp</b>	Fel knivinställning.	→ Ställ in skärverktyget.
	Skärverktyget slött.	Rekommendation : → Låt GARDENA-service slipa eller byta ut skärverktyget.
	Gräset för högt eller fuktigt.	→ Se 4. Funktion „Tips för klippning“.
<b>Laddningslampan blinkar fortfarande efter 2 timmars laddning</b>	Batteri eller laddare defekt.	→ Kontakta Gardena-service.



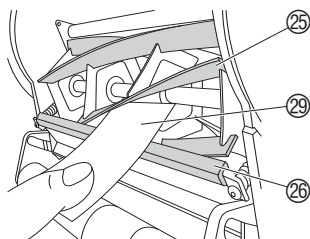
## Inställning av skärverktyget:



Klipparen levereras med optimal inställning av klippverket. Om klipparen efter en längre tids användning börjar klippa orent ska Du justera knivbalkens inställning:

1. Haka ur balken och rengör cylindergräsklipparen.
2. Knivvalsens 25 och undre kniven 26 kontrolleras med avseende på hack och vid behov avlägsnas dessa med en slipsten.
3. Skruva insexkantskruvarna 27 med en insexkantnyckel (5 mm) moturs, tills knivvalsens 25 vrids utan hinder.
4. Skjut in det bifogade bladmåttest (metallbandsremsa) 28 på vänster sida mellan en kniv 25 i knivvalsens och den undre kniven 26.
5. Skruva in vänster insexkantskruv 27 med en insexkantnyckel (5 mm) tills bladmåttest 28 kläms lätt.
6. Vrid knivvalsens vidare tills dess den till vänster inställda kniven 25 står exakt över den undre kniven 26 till höger.
7. Skruva in höger insexkantskruv 27 med en insexkantnyckel (5 mm) tills bladmåttest 28 kläms lätt.
8. Vrid runt knivvalsens 25. När därvid ett dunkande ljud uppstår skall insexkantskruven 27 skruvas på motsvarande sida.

*När knivvalsens och den undre kniven vidrör varandra nästan ljudlöst är skärverktyget korrekt inställt.*



### 9. Snittprov:

Lägg in en pappersremsa 29 på den undre kniven 26 så att den är riktad mot knivvalsens 25 axel.

10. Vrid knivvalsens 25 försiktigt.

*Vid korrekt inställd undre kniv 26 klipps papperet av som med en sax.*

11. Upprepa snittprovet på olika knivar 25.



**Använd endast original GARDENA reservdelar.**

## Reparation:

Om skärmekanismen skulle bli slö (vilket vid normal användning och skötsel sker först efter ett par år) vänligen kontakta GARDENA Service.

Kontrollera din handgräsklippare på hösten så att den är klar för användning inför nästa sommar.



**Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.**

## 10. Tillbehör

**GARDENA**  
**Utbytes Batteri Li-ion 25 V**

Den kraftfulla, pålitliga energikällan för fördubblad drifttid, speciellt för gräsytor som är mer än m<sup>2</sup>

**Art. 8838**

## 11. Tekniska data

<b>380 Li (Art. 4026)</b>	
<b>Klippbredd / klipphöjd</b>	38 cm / 12 – 42 mm
<b>Klipphöjdsinställning</b>	steglös
<b>Vikt med batteri</b>	13,6 kg
<b>Batterispänning / -kapacitet</b>	25,2 V / 3,2 Ah
<b>Gräsyta per batteriladdning</b>	Upp till 400 m <sup>2</sup> (se 4. Funktion)
<b>Ljudeffektnivå L<sub>pA</sub><sup>1)</sup></b>	70 dB (A)
<b>Ljudnivå L<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b>	uppmätt 85 dB (A) / garanterad 86 dB (A)
<b>Vibrationer vid handtaget a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mätningmetod 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

## 11. Service / Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Slitagedelarna skärmekanism (komplett) och underkniv omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till din GARDENA återförsäljare.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## H Terméklelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, nem nyújtunk garanciát az alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

## NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

## DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.


## FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.

## I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaija Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndklænklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	Газонокосилка барабанная аккумуляторная
Type:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type:	Référence :
Type:	Art. nr.:
Type:	Art.nr.:
Type:	Varen. :
Type:	Art.-n.o.:
Type:	Art.-Nr. :
Type:	4025
Modello:	Art. :
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám :
Type:	Č.výr.:
Type:	Č.výr.:
Тип:	Арт. №:
EU-Richtlijnen : EU directives : Directives européennes : EU-richtlijnen : EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : EU-direktiver : Direttive UE : Normativa UE : Directrices da UE : Dyrektwy UE :	EU szabványok : Směrnice EU : Smerice EU : Директивы ЕС : 98/37/EC 2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 2000/14/EC

<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation          Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC          Conformity Assessment Procedure: Art. 14 Annex VI          Documentation déposée: Documentation technique GARDENA          Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte EN: <b>DIN EN ISO 12100          EN 836          EN 60335-1          EN 60335-2-77          ISO 4871</b></p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert          Noise level: measured / guaranteed          Puissance acoustique: mesurée / garantie          Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd          Ljudnivå: uppmätt / garanterad          Lydningsniveau: afmålt / garanti          Melun tehotas: mitattu / taattu          Lydeffektivitet: målt / garantert          Livello rumorosità: testato / garantito          Nivel sonoro: medido / garantizado          Nivel de ruido: medido / garantido          Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek felül nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Zajszint: mért / garantált          Hladina hluku: naměřeno / zaručeno          Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená          Эмиссионное значение: измерено / гарантировано  <b>85 dB (A) / 86 dB (A)</b></p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:          Date d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding:          CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår:          CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i: <b>2008</b>          Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE:          Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE:          CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE:          Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки знаком CE:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>Ulm, den 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Fait à Ulm, le 01.09.2008          Ulm, 01-09-2008          Ulm, 2008.01.09.          Ulm, 01.09.2008          Ulmissa, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          V Ulmu, dne 01.09.2008          Ulm, 01.09.2008          Ульм, 01.09.2008</p>	<p>Der Bevollmächtigte          Authorised representative          Représentant légal          Gemachtigde          Behörig Firmatecknare          Teknisk direktör          Valtuutettu edustaja          Den fullmäktige          Rappresentante autorizzato          Representante autorizado          Representante autorizado          Upravniwoný do reprezentacji          Meghatalmazott          Zplnomocnenec          Splnomocnenec          Уполномоченный представитель</p>
	<p>          Peter Lameli          Vice President</p>

